

ELECTRODE HOLDERS

PINZA PORTAELETTRODO ELEKTRODENHALTER
PORTE-ÉLECTRODES PORTAELECTRODOS



Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Instrucciones de uso



Trafimet Group SpA
info@trafimet.com
www.trafimet.com



EN



IEC 60974-11

DECLARATION OF CONFORMITY



Trafimet Group Spa, a duly registered Italian Manufacturing Company, located in Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), hereby declares that products identified and described in this manual are in conformity with the provisions of Low Voltage Directive 2014/35 EU and in compliance with the standards set by IEC 60974-11 Arc Welding Equipment - Part 11.

Trafimet Group Spa, a duly registered Italian Manufacturing Company, located in Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), hereby declares that the products identified and described in this manual comply with the provisions of the Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 and the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012.

PROCESS IDENTIFICATION

An electrode holder is a device that physically grips and guides the coated electrode, provides an electrical connection between the welding machine and the workpiece via the appropriate welding cable and plug, and thus helps to initiate and maintain the arc necessary for welding.

IT



IEC 60974-11

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Trafimet Group Spa, azienda manifatturiera italiana regolarmente registrata, con sede in Via del Lavoro 8, 36020 Castegnero (VI), dichiara che i prodotti identificati e descritti nel presente manuale sono conformi a quanto previsto dalla Direttiva 2014/35 UE sulle basse tensioni e agli standard stabiliti dalla IEC 60974-11 Attrezzatura per la saldatura ad arco - Parte 11.

Trafimet Group Spa, azienda manifatturiera italiana regolarmente registrata, con sede in Via del Lavoro 8, 36020 Castegnero (VI), dichiara che i prodotti identificati e descritti nel presente manuale sono conformi a quanto previsto dalle Normative del 2016 sulle apparecchiature elettriche (sicurezza) e dalle Normative del 2012 sull'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

IDENTIFICAZIONE DEL PROCESSO

Una pinza portaelettrodo è un dispositivo che fissa e guida fisicamente l'elettrodo rivestito, fornendo un collegamento elettrico tra la saldatrice ed il materiale da lavorare tramite il cavo e la spina di saldatura appropriati, contribuendo così ad avviare e mantenere l'arco necessario per la saldatura.

DE



IEC 60974-11

DIE KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG



Trafimet Group Spa, ein ordnungsgemäß eingetragenes italienisches Produktionsunternehmen mit Sitz in der Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), erklärt hiermit, dass die in diesem Handbuch bezeichneten und beschriebenen Produkte den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35 EU und den von der IEC 60974-11 Lichtbogenschweißeinrichtungen festgelegten Normen entsprechen - Teil 11.

Trafimet Group Spa, ein ordnungsgemäß eingetragenes italienisches Produktionsunternehmen mit Sitz in der Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), erklärt hiermit, dass die in diesem Handbuch bezeichneten und beschriebenen Produkte den Bestimmungen im Hinblick auf die Sicherheit von Elektrogeräten aus dem Jahr 2016 und der Beschränkung der Verwendung bestimmter Gefahrstoffe in Elektro- und Elektronikgeräten aus dem Jahr 2012 entsprechen.

PROZESSIDENTIFIZIERUNG

Eine Elektrodenzange ist eine Vorrichtung, die die beschichtete Elektrode physisch fixiert und führt und über das entsprechende Schweißkabel und den entsprechenden Schweißstecker eine elektrische Verbindung zwischen dem Schweißgerät und dem zu bearbeitenden Material herstellt, wodurch sie dazu beiträgt, den für das Schweißen erforderlichen Lichtbogen zu zünden und aufrechtzuerhalten.

FR



IEC 60974-11

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Trafimet Group Spa, société de fabrication italienne dûment enregistrée, dont le siège est situé Via del Lavoro, 8 - 36020 Castegnero (VI), déclare par la présente que les produits identifiés et décrits dans ce manuel sont conformes aux dispositions de la Directive Basse tension 2014/35 UE et conformes aux normes établies par IEC 60974-11 Équipement de soudage à l'arc - Partie 11.

Trafimet Group Spa, société de fabrication italienne dûment enregistrée, dont le siège est situé Via del Lavoro, 8 - 36020 Castegnero (VI), déclare par la présente que les produits identifiés et décrits dans ce manuel sont conformes aux dispositions du règlement de 2016 sur les équipements électriques (sécurité) et du règlement de 2012 sur la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

IDENTIFICATION DU PROCÉDÉ

Un porte-électrode est un dispositif qui maintient et guide physiquement l'électrode enrobée, assure la connexion électrique entre le poste à souder et la pièce à souder au moyen d'un câble et d'une fiche de soudage appropriés, et permet ainsi d'amorcer et de maintenir l'arc nécessaire au soudage.

ES



IEC 60974-11

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Trafimet Group Spa, empresa de fabricación italiana debidamente registrada, con sede en Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), por la presente declara que los productos que se identifican y describen en el presente manual están en conformidad con las disposiciones de la Directiva de Baja Tensión 2014/35 UE y en cumplimiento de las normas estipuladas por la IEC 60974-11 Equipos de soldadura por arco - Parte 11.

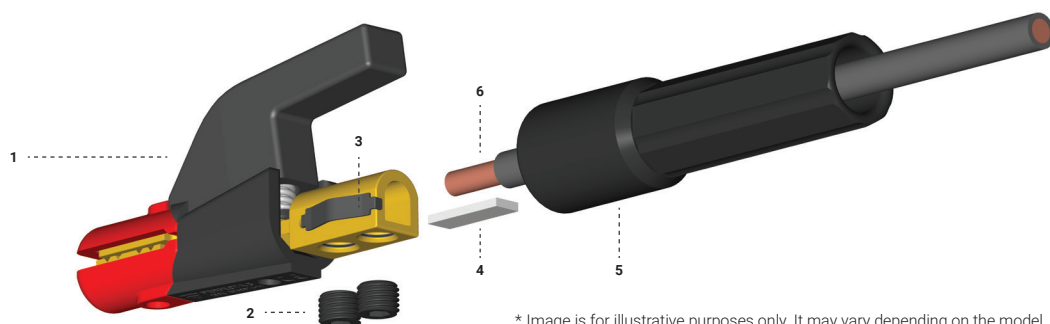
Trafimet Group Spa, empresa de fabricación italiana debidamente registrada, con sede en Via del Lavoro, 8 36020 Castegnero (VI), por la presente declara que los productos que se identifican y cumplen las disposiciones del Reglamento sobre equipos eléctricos (seguridad) de 2016 y el Reglamento sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos de 2012.

IDENTIFICACIÓN DEL PROCESO

Un portaelectrodos es un dispositivo que sujeta y guía físicamente el electrodo recubierto, proporciona una conexión eléctrica entre la máquina de soldadura y la pieza de trabajo a través del cable y el enchufe de soldadura adecuados, y así ayuda a iniciar y mantener el arco necesario para la soldadura.

ELECTRODE HOLDERS

PINZA PORTAELETTRODO ELEKTRODENHALTER
PORTE-ÉLECTRODES PORTAELECTRODOS



* Image is for illustrative purposes only. It may vary depending on the model.

EN	Descriptions	IT	Descrizioni	DE	Beschreibungen	FR	Descriptions	ES	Descripciones
1.	Body	1.	Corpo	1.	Gehäuse	1.	Corps	1.	Cuerpo
2.	Set screw	2.	Vite di fissaggio	2.	Stellschraube	2.	Vis de serrage	2.	Tornillo de fijación
3.	Torsion spring	3.	Molla di torsione	3.	Torsionsfeder	3.	Ressort de torsion	3.	Muelle de torsión
4.	Cable clamping plate	4.	Piastra di serraggio cavo	4.	Kabelklemmplatte	4.	Plaque de serrage du câble	4.	Placa de sujeción del cable
5.	Handle	5.	Impugnatura	5.	Griff	5.	Poignée	5.	Mango
6.	Welding cable	6.	Cavo per saldatura	6.	Schweißkabel	6.	Câble de soudage	6.	Cable de soldadura

	mm²	Ø mm	X%60 A	X%35 A	IEC 60974-11	°C	°C	
ATLAS 4	25 - 35	2,5 - 4,0	200	250	Category A			
PARVA 2	16 - 25	2,0 - 3,2	150	200				
PERFECTA 3	25 - 35	2,5 - 4,0	200	250				
PERFECTA 5	35 - 50	3,2 - 5,0	250	300				
URANIA 3	16 - 25	2,0 - 3,2	150	200				
URANIA 4	25 - 35	2,5 - 4,0	200	250				
URANIA 5	35 - 50	3,2 - 5,0	250	300				
URANIA 6	50 - 70	4,0 - 6,3	300	400				
SOLARE 4	25 - 35	2,5 - 4,0	200	250				
SOLARE 5	35 - 50	3,2 - 5,0	250	300				
SUPERIOR 4	25 - 35	2,5 - 4,0	200	250	Category B	-25°C / +55°C -13°F / +131°F	-10°C / +40°C 14°F ÷ +104°F	Max. 90% @ +20°C (+68°F)
SUPERIOR 6	50 - 70	4,0 - 6,3	300	400				
FALCON 200	16 - 25	2,0 - 3,2	150	200				
FALCON 300	16 - 25	2,0 - 3,2	150	200				
FALCON 400	35 - 50	3,2 - 5,0	250	300				
FALCON 600	50 - 70	4,0 - 6,3	300	400				
FALCON 700	70 - 95	5,0 - 8,0	400	500				
SUPER 300	16 - 25	2,0 - 3,2	150	200				
SUPER 400	25 - 35	2,5 - 4,0	200	250				
SUPER 500	35 - 50	3,2 - 5,0	250	300				
SUPER 600	50 - 70	4,0 - 6,3	300	400				

ELECTRODE HOLDERS

PINZA PORTAELETTRODO ELEKTRODENHALTER
PORTE-ÉLECTRODES PORTAELECTRODOS



EN OPERATION

Use the tables above to select the correct product suitable with the stick electrode and duty cycle in your welding application.

Connect the ground clamp and electrode holder to the connectors on the welding machine. Attach the ground clamp to the metal structure to be welded. Insert the stick electrode in the electrode holder. Begin welding using all necessary safety protective equipment. Use this electrode holder ONLY for electric welding. This electrode holder MUST NOT be used if the insulators or handle have been removed. NEVER use this electrode holder at an amperage higher than that approved by the manufacturer.

Once the welding process is complete, switch off the welding machine and remove the stick electrode from the electrode holder.

Maintenance: Performing periodic maintenance ensures a longer lifespan for the product. After each work session, clean the electrode holder by removing welding spatter and impurities. Check for damaged parts and replace them if necessary.

Assembly Instructions

- Remove the handle and unscrew the cable clamping set screws.
- Remove the insulation from the end of the cable.
- Insert the bare cable end in the holder and tighten the set screws.
- Insert the handle.

WARNINGS / SAFETY PRECAUTIONS



Read the user and maintenance manual carefully before use.

The product must only be started up and maintained by qualified personnel. Qualified personnel are those who are able to operate in compliance with the above-mentioned provisions and regulations and who are able to recognize and assess possible risks/hazards that may arise during use of the product.

Disconnect the generator from the power supply before performing any maintenance on the product. Replacement of any parts and maintenance of the clamp may only be carried out after it has cooled down.

Do not touch any live parts of the product or generator. Ensure that connectors and cables are not faulty and that no live parts are accessible. If this is not the case, stop all operations and replace or repair the defective parts immediately.

Dispose of this product responsibly after use. Do not dispose of the product or used parts in the environment. At the end of its life cycle, dispose of it in accordance with local waste disposal regulations.



NO VOLTAGE



ELECTRIC SHOCK
CAN KILL



IT FUNZIONAMENTO

Utilizzare le tabelle sopra riportate per selezionare il prodotto corretto adatto all'elettrodo e al ciclo di lavoro nella propria applicazione di saldatura.

Collegare il morsetto di massa e la pinza portaelettrodo ai connettori della saldatrice. Fissare il morsetto di massa alla struttura metallica da saldare. Inserire l'elettrodo nella pinza portaelettrodo. Iniziare la saldatura utilizzando tutti i dispositivi di protezione individuale necessari. Utilizzare questa pinza portaelettrodo ESCLUSIVAMENTE per la saldatura elettrica.

Questa pinza portaelettrodo NON DEVE essere utilizzata se gli isolanti o l'impugnatura sono stati rimossi. NON utilizzare MAI questa pinza portaelettrodo con un amperaggio superiore a quello approvato dal produttore.

Una volta completato il processo di saldatura, spegnere la saldatrice e rimuovere l'elettrodo dalla pinza portaelettrodo.

Manutenzione: eseguire una manutenzione periodica garantisce una maggiore durata del prodotto. Dopo ogni sessione di lavoro, pulire la pinza portaelettrodo rimuovendo le scorie di saldatura e le impurità. Controllare la presenza di parti danneggiate e sostituirle se necessario.

Istruzioni di montaggio

- Rimuovere l'impugnatura e svitare le viti di fissaggio del cavo.
- Rimuovere l'isolante dall'estremità del cavo.
- Inserire l'estremità nuda del cavo nella pinza portaelettrodo e serrare le viti di fissaggio.
- Inserire l'impugnatura.

AVVERTENZE / PRECAUZIONI DI SICUREZZA



Leggere attentamente il manuale d'uso e manutenzione prima dell'utilizzo.

La messa in funzione del prodotto ed i lavori di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato. Per personale qualificato si intende personale in grado di operare nell'osservanza delle disposizioni e delle norme sopra menzionati e devono saper riconoscere e valutare possibili rischi/pericoli che si generano durante l'uso del prodotto.

Togliere tensione al generatore prima di qualsiasi manutenzione del prodotto. La sostituzione di qualsiasi ricambio e la manutenzione della pinza, possono essere eseguiti, solo dopo averla fatta raffreddare.

Non toccare parti sotto tensione elettrica del prodotto e del generatore. Assicurarsi che connettori e cavi non abbiano guasti e parti sotto tensione elettrica accessibili, in caso contrario interrompere ogni operazione e sostituire o riparare immediatamente le parti difettose.

Smaltire questo prodotto in modo responsabile dopo l'uso. Non smaltire il prodotto o le parti usate nell'ambiente. Al termine del suo ciclo di vita, smaltirlo in conformità con le normative locali in materia di smaltimento dei rifiuti.



NO VOLTAGE



ELECTRIC SHOCK
CAN KILL



DE BETRIEB

Verwenden Sie die obigen Tabellen, um das richtige Produkt auszuwählen, das für die Stabelektrode und den Arbeitszyklus Ihrer Schweißanwendung geeignet ist.

Schließen Sie die Erdungsklemme und den Elektrodenhalter an die Anschlüsse des Schweißgeräts an. Befestigen Sie die Erdungsklemme an der zu schweißenden Metallstruktur. Setzen Sie die Stabelektrode in den Elektrodenhalter ein. Beginnen Sie mit dem Schweißen unter Verwendung aller erforderlichen Sicherheitsausrüstung. Verwenden Sie diesen Elektrodenhalter AUSSCHLIESSLICH für das Elektroschweißen.

Dieser Elektrodenhalter DARF NICHT verwendet werden, wenn die Isolatoren oder der Griff entfernt wurden. Verwenden Sie diesen Elektrodenhalter NIEMALS mit einer höheren Stromstärke als der vom Hersteller zugelassenen.

Schalten Sie nach Abschluss des Schweißvorgangs das Schweißgerät aus und entfernen Sie die Stabelektrode aus dem Elektrodenhalter.

Wartung: Eine regelmäßige Wartung gewährleistet eine längere Lebensdauer des Produkts. Reinigen Sie den Elektrodenhalter nach jeder Arbeitssitzung, indem Sie Schweißspritzer und Verunreinigungen entfernen. Überprüfen Sie das Produkt auf beschädigte Teile und ersetzen Sie diese gegebenenfalls.

Montageanleitung

- Entfernen Sie den Griff und lösen Sie die Kabelklemmschrauben.
- Entfernen Sie die Isolierung vom Kabelende.
- Führen Sie das blanke Kabelende in den Halter ein und ziehen Sie die Klemmschrauben fest.
- Setzen Sie den Griff ein.

WARNHINWEISE / SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch.

Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal in Betrieb genommen und gewartet werden. Qualifiziertes Personal sind Personen, die in der Lage sind, die oben genannten Bestimmungen und Vorschriften einzuhalten sowie mögliche Risiken und Gefahren, die bei der Verwendung des Produkts auftreten können, zu erkennen und zu bewerten.

Trennen Sie den Generator von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten am Produkt durchführen. Der Austausch von Teilen und die Wartung der Klemme dürfen erst nach dem Abkühlen erfolgen.

Berühren Sie keine stromführenden Teile des Produkts oder des Generators. Stellen Sie sicher, dass Stecker und Kabel nicht defekt sind und keine stromführenden Teile zugänglich sind. Ist dies nicht der Fall, stellen Sie den Betrieb ein und ersetzen oder reparieren Sie die defekten Teile unverzüglich.

Entsorgen Sie dieses Produkt nach Gebrauch verantwortungsbewusst. Entsorgen Sie das Produkt oder gebrauchte Teile nicht in der Umwelt. Entsorgen Sie es am Ende seines Lebenszyklus gemäß den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften.



NO VOLTAGE



ELECTRIC SHOCK
CAN KILL



ELECTRODE HOLDERS

PINZA PORTAELETTRODO ELEKTRODENHALTER
PORTE-ÉLECTRODES PORTAELECTRODOS



FR UTILISATION

Utilisez les tableaux ci-dessus pour sélectionner le produit approprié en fonction de l'électrode enrobée et du facteur de marche de l'application de soudage.

Connectez la pince de masse et le porte-électrode aux connecteurs du poste à souder. Fixez la pince de masse à la structure métallique à souder. Insérez l'électrode enrobée dans le porte-électrode. Commencez à souder en utilisant tous les équipements de protection individuelle nécessaires. Ce porte-électrode doit être utilisé UNIQUEMENT pour le soudage électrique. Il NE DOIT PAS être utilisé si les isolants ou la poignée ont été démontés. N'utilisez JAMAIS ce porte-électrode à une intensité supérieure à celle approuvée par le fabricant.

Une fois l'opération de soudage terminée, éteignez le poste à souder et retirez l'électrode enrobée du porte-électrode.

Entretien : un entretien périodique garantit une durée de vie plus longue du produit. Après chaque utilisation, nettoyez le porte-électrode en éliminant les projections de soudure et les impuretés. Vérifiez l'état des pièces et remplacez-les si nécessaire.

Instructions de montage

- Enlevez la poignée et dévissez les vis de serrage du câble.
- Enlevez l'isolation à l'extrémité du câble.
- Insérez l'extrémité dénudée du câble dans le porte-électrode et serrez les vis de serrage.
- Insérez la poignée.

AVERTISSEMENTS / PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



NO VOLTAGE



ELECTRIC SHOCK
CAN KILL



Lisez attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien avant utilisation.

La mise en service et l'entretien du produit doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié. Le personnel qualifié est en mesure de travailler conformément aux dispositions et réglementations mentionnées ci-dessus et de reconnaître et évaluer les risques pouvant survenir lors de l'utilisation du produit.

Débranchez le générateur de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération d'entretien sur le produit. Le remplacement de pièces et l'entretien de la pince ne doivent être effectués qu'après refroidissement complet.

Ne touchez aucune partie sous tension du produit ou du générateur. Assurez-vous que les connecteurs et les câbles ne sont pas défectueux et qu'aucune partie sous tension n'est accessible. Dans le cas contraire, arrêtez toutes les opérations et remplacez ou réparez immédiatement les pièces défectueuses.

Éliminez ce produit de manière responsable après utilisation. Ne jetez pas le produit ou les pièces usagées dans l'environnement. À la fin de son cycle de vie, éliminez-le conformément à la réglementation locale en matière d'élimination des déchets.

ES FUNCIONAMIENTO

ADVERTENCIAS / PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



Utilice las tablas anteriores para seleccionar el producto adecuado para el electrodo de varilla y el ciclo de trabajo de su aplicación de soldadura.

Conecte la pinza de tierra y el portaelectrodos a los conectores de la máquina de soldar. Fije la pinza de tierra a la estructura metálica que se va a soldar. Inserte el electrodo de varilla en el portaelectrodos. Comience a soldar utilizando todo el equipo de protección de seguridad necesario. Utilice este portaelectrodos ÚNICAMENTE para soldadura eléctrica.

Este portaelectrodos NO DEBE utilizarse si se han retirado los aislantes o el mango. NUNCA utilice este portaelectrodos a un amperaje superior al aprobado por el fabricante.

Una vez finalizado el proceso de soldadura, apague la máquina de soldar y retire el electrodo revestido del portaelectrodos.

Mantenimiento: Realizar un mantenimiento periódico garantiza una mayor vida útil del producto. Después de cada sesión de trabajo, limpie el portaelectrodos eliminando las salpicaduras de soldadura y las impurezas. Compruebe si hay piezas dañadas y sustitúyalas si es necesario.

Instrucciones de montaje

- Retire el mango y desatornille los tornillos de fijación del cable.
- Retire el aislamiento del extremo del cable.
- Inserte el extremo desnudo del cable en el portaelectrodos y apriete los tornillos de fijación.
- Inserte el mango.



NO VOLTAGE



ELECTRIC SHOCK
CAN KILL



Lea atentamente el manual de uso y mantenimiento antes de utilizar el producto.

El producto solo debe ser puesto en marcha y mantenido por personal cualificado. Se considera personal cualificado aquel que es capaz de operar de conformidad con las disposiciones y normativas mencionadas anteriormente y de reconocer y evaluar los posibles riesgos y peligros que pueden surgir durante el uso del producto.

Desconecte el generador de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento del producto. La sustitución de cualquier pieza y el mantenimiento de la abrazadera solo pueden realizarse después de que se haya enfriado.

No toque ninguna parte del producto ni del generador que esté bajo tensión. Asegúrese de que los conectores y cables no estén defectuosos y de que no se pueda acceder a ninguna parte bajo tensión. Si no es así, detenga todas las operaciones y sustituya o repare de inmediato las piezas defectuosas.

Deseche este producto de forma responsable después de su uso. No tire el producto ni las piezas usadas al medio ambiente. Al final de su ciclo de vida, deséchelo de acuerdo con la normativa local de eliminación de residuos.

	EN Legend	IT Legenda	DE Legende	FR Légende	ES Leyenda
mm ²	Welding cable section	Sezione del cavo per saldatura	Schweißkabelquerschnitt	Section du câble de soudage	Sección del cable de soldadura
mm	Electrode diameter	Diametro elettrodo	Elektrodendurchmesser	Diamètre de l'électrode	Diámetro del electrodo
X%60 A	Duty cycle (at 60%)	Ciclo di lavoro (al 60%)	Einschaltdauer (bei 60%)	Facteur de marche (à 60%)	Ciclo de trabajo (al 60%)
X%35 A	Duty cycle (at 35%)	Ciclo di lavoro (al 35%)	Einschaltdauer (bei 35%)	Facteur de marche (à 35%)	Ciclo de trabajo (al 35%)
	International standard	Standard internazionale	Internationale Norm	Norme internationale	Norma internacional
	Storage temperature	Temperatura di stoccaggio	Lagertemperatur	Température de stockage	Temperatura de almacenamiento
	Operation temperature	Temperatura di esercizio	Betriebstemperatur	Température de fonctionnement	Temperatura de funcionamiento
	Relative humidity	Umidità relativa	Relative Luftfeuchtigkeit	Humidité relative	Humedad relativa